

Porównanie tłumaczeń Liczb 27:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasz ojciec umarł na pustyni, ale nie był on pośród zgromadzenia zmawiających się przeciw JAHWE w zgromadzeniu Koracha; owszem, umarł on za własny grzech – a nie miał synów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasz ojciec umarł na pustyni. Nie należał on jednak do buntowników skupionych wokół Koracha, występujących przeciw JAHWE. Umarł za własny grzech. Nie miał syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasz ojciec umarł na pustyni, ale nie należał do zgrai tych, którzy zbuntowali się przeciw JAHWE w gromadzie Koracha. Umarł za własny grzech, a nie miał synów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojciec nasz umarł na puszczy, a on nie był w poczcie tych, którzy się byli przeciw Panu zbuntowali w spiknieniu Korego; ale dla grzechu swego umarł, nie mając synów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ociec nasz umarł na puszczy, a nie był w rozruchu, który się wzburzył przeciw JAHWE za Korego, ale w swym grzechu umarł. Ten nie miał mężczyzny synów. Przecz ginie imię jego z domu jego, przeto że nie miał syna? Dajcie nam imienie między krewnymi ojca naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojciec nasz umarł na pustyni, ale nie należał do zgrai tych, którzy się połączyli przeciw Panu, do zgrai Koracha. Umarł za swoje własne grzechy, a nie miał synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ojciec nasz umarł na pustyni; lecz nie należał on do zastępu tych, którzy się zbuntowali przeciwko Panu w zastępie Koracha. Umarł on za swój własny grzech, a nie miał synów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasz ojciec umarł na pustyni, lecz nie należał do tych, którzy wystąpili przeciw JAHWE – do stronników Koracha. Umarł z powodu swojej własnej winy, a nie miał synów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Nasz ojciec umarł na pustyni. Nie należał on jednak do zgrai tych, którzy wraz z Korachem zbuntowali się przeciwko JAHWE. Umarł za swoje własne grzechy, ale nie miał synów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Ojciec nasz zmarł na pustyni. Nie należał on do gromady Koracha, która spiskowała przeciwko Jahwe, lecz umarł z powodu swych własnych grzechów. A nie miał on synów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nasz ojciec umarł na pustyni. Nie był wśród odłamu, który sprzeciwił się Bogu, [ani] w gromadzie Koracha, lecz umarł z powodu swojego własnego grzechu. Nie miał żadnych synów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Наш батько помер у пустині, і він не був серед збору, що збунтувався перед Господом в зборі Корея, бо

		Рафаїла Турконяка	помер за свій гріх, і не мав він синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasz ojciec umarł na pustyni, lecz nie był on w rzeszy tych, co zesłi się przeciw WIEKUITEMU w zborze Koracha ale umarł z powodu swego grzechu, nie mając synów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nasz ojciec umarł na tym pustkowiu, ale nie było go pośród tego zgromadzenia, to znaczy pośród tych, którzy wystąpili przeciwko JAHWE w zgromadzeniu Koracha, lecz umarł za własny grzech; a nie miał żadnych synów.